新聞稿

敬請注意本新聞稿禁止在以下時間之前發佈

格林威治時間 2020 年 12 月 24 日 凌晨 00 時 01 分 / 香港時間 2020 年 12 月 24 日 上午 08 時 01 分

香港監察合辦人羅傑斯於平安夜向習近平及所有受中共欺壓迫害的人士發公開信及提出 12 訴求

香港監察合辦人及總監羅傑斯先生將於平安夜開始進行 24 小時斷食及絕食抗議及燭光守夜，以對身在中國地區內包括所有在囚的良心犯及受中共迫害的人士表示支持，羅傑斯更向他們及習近平致聖誕公開信。信中向中共及國際社會提出「12 訴求」。

羅傑斯原本打算以「聖誕節 12 日」為題材於平安夜位於倫敦的中國駐英國大使館門外靜坐於鐵籠中抗議 12 小時並呼籲各地人士在身處國家的中國大使館外進行抗議活動，但因疫情關係，他將延遲原本計劃並改為發出公開信、燭光守夜、斷食及絕食抗議。

以下是羅傑斯在公開信內提出對人權問題的十二項訴求：

1. 光復香港及釋放香港政治犯，特別是黎智英、黃之鋒、周庭、林朗彥，及被囚禁在深圳的十二港人
2. 停止對維吾爾族人的各種滅種行為
3. 停止對西藏人的暴行
4. 停止迫害中國基督徒及法輪功成員
5. 停止強行摘除器官
6. 釋放瑞典籍並在泰國被捕，並被判十年刑期的桂民海
7. 釋放被扣留在中國的兩名加拿大人質康明凱和斯帕弗
8. 釋放被囚禁的台灣維權人士李明哲
9. 停止向世界供應鏈提供奴工，#向滅族貿易說不
10. 停止在中國的各種酷刑虐待
11. 呼籲所有自由國家一同制止 #中國共產黨霸凌
12. 呼籲所有自由國家購買澳洲酒並抵抗中國共產黨霸凌

羅傑斯說：「由於新冠病毒疫情關係，所以我不能於今年聖誕節跟我母親相聚。但是在中國，很多人卻因為受到中共不人道的欺壓而被迫與家人及至親分開。」

「今年聖誕節，很多人被關在香港及中國境內的監牢裡，他們不但不能與父母、伴侶、親人及朋友相見，更糟的是他們在牢獄飽受煎熬，包括身體上及精神上的虐待及勞役。我的良知令我在這節日不得不想念在香港、西藏、新疆（維吾爾族人）、信奉基督教、學習法輪功、及身處中國境內的兄弟姊妹。雖

然我能做的不多，但至少我可以奉獻出平安夜的數小時去支持他們。我更呼籲世界各地的朋友為他們發聲及聲討中共政權對人權的侵害，希望在世界各地的各位可以參與 ── 至少在精神上支持這些訴求。」

在羅傑斯寫給習近平的公開信提到，今次行動目的就是讓中國人，尤其是受習近平政權迫害被囚禁的一群，知道他們沒有被遺忘，而且並不孤單。在這個平安夜，無論他們身處中國哪裡的監獄或集中營，他都希望他們知道在世界自由國度中有人叫出他們的名字，叫喊釋放他們每一位，世界並沒有忽視他們的哭聲：釋放黎智英、黃之鋒、周庭、林朗彥、李宇軒，釋放被囚於深圳的 12 位港人，釋放桂民海，釋放李明哲，釋放康明凱，釋放斯帕弗，釋放王怡牧師…… 以及所有其他我們不知道名字或未能在此盡錄的人。

羅傑斯補充道：「除了每一位在中國被囚禁的良知犯，還有更悲慘的境況令我徹夜難眠：包括維吾爾族人受到的種族滅絕、西藏人受到的殘暴攻擊、基督教徒受到的處決、法輪功學員受到的欺壓、中共對文明社會、所有律師、博客、新聞工作者、告密者、不同政見人士、違背對香港人的承諾及破壞香港自由、野蠻的器官摘除、酷刑虐待、奴工，這一切必須停止。」

對國際社會的呼籲，羅傑斯說：「我想喚醒世界，習先生你的政權不但在欺壓人民，同時亦對自由世界構成威脅，我們不能讓這問題繼續發展下去，習先生你的政權是一種霸凌，一如世上每一個在遊樂場的小孩都深明的處理方法：抵抗霸凌！所以今年聖誕，我向全世界人們呼籲，和我一起斷食和絕食抗議後，購買澳洲酒，是只買澳洲出產的酒，然後盡情享用。」

羅傑斯（Benedict Rogers）於 2017 年因港府受北京落令而拒絕讓他入境後，創辦了香港監察（Hong Kong Watch)。他亦是英國保守黨人權委員會副主席，「對華政策跨國議會聯盟」（Inter-Parliamentary Alliance on China，IPAC）、「停止進行種族滅絕行為」（Stop Uyghur Genocide Campaign) 以及「終止中國濫用器官移植國際聯盟」(International Coalition to End Transplant Abuse in China, ETAC) 的諮詢委員會成員之一。

（完）

如欲進一步查詢及訪問, 歡迎電郵至 ben@hongkongwatch.org

(A copy of the two Open Letters can be found below)
附件一：致習近平及中國共領導者們的聖誕公開信
附件二：致所有正在受到中共政權逼害欺壓的人們的聖誕公開信

****

附件一：致習近平及中國共領導者們的聖誕公開信（A Christmas Open Letter to Xi JinPing and the Leaders of the Chinese Communist Party Regime）

致習近平及中國共領導者們的聖誕公開信

中華人民共和國
北京 中南海
中國共產黨中央委員會總書記
習近平

抄送：香港特別行政區特首 - 林鄭月娥
抄送：中華人民共和國駐英大使 - 劉曉明

習近平總書記及全體中國共產黨領導人：

本人先祝願你聖誕及新年平安。

有些人說「聖誕告吹了」，然而聖誕的真諦是永遠無法被取消的，無論是大流行疫症、橫蠻、不人道、謊言或是腐敗獨裁，皆無法摧毀聖誕。因為聖誕不是一個物質性節日，而是久遠歷史以來活在那些選擇相信的人心內的事件；聖誕故事以至其盛載的價值和意義，是新生、生命、愛和解放，即使你的政權每天以致命、仇恨和打壓的行動壓制你的人民，亦永遠無法把聖誕的精神監禁或毀滅，所以我要祝你聖誕快樂。

此外，我也想告訴你我愛中國它的人民，我亦要祝福所有中國人民有一個平安的聖誕，因為他們長期在中國共產黨政權壓制下受盡迫害，卻仍然可以靈活而高速度推動經濟發展，但這斐然的經濟增長並不是歸功於習先生你的政權，實情是全賴中國人民的企業家精神與才能貢獻而成，試想想要是在真正自由的環境下，中國可比現時繁榮和強盛多幾倍。

回想我十八歲時首次踏足中國，在青島居住和教授英語六個月，在那裡交了很多朋友，及後亦多次重回中國，從上海到昆明，從桂林到番陽，從蘇杭到陽朔和大連，從廣州、深圳到北京和南京，曾到訪孔子出生地曲埠，登上過泰山，然後在繁華的香港主權移交後首五年於該地展開我的事業。正因為我愛中國及其人民，所以才會將我的精力投放在提倡他們的基本權利和尊嚴的工作上，期望中國可以在國際舞台上成為一個實至名歸的大國，但要達到這結果，政權必須要停止打壓人民，停止一切有違人權的罪行，停止明目張膽地違反國際條約，停止一切對國土以外的激烈評論。

從這種深愛中國的精神基礎上，我原本決定在位於倫敦的中國駐英大事館(“Chinese Communist Party regime’s embassy”)門外，進行 12 小時抗議行動及燭光守夜，以「聖誕十二日」為題：進行 12 小時抗議及提出 12 項訴求；我計劃在你的大事館門外靜坐於鐵籠中抗議，而且我知道其他受打壓的如維吾爾族人、西藏人民、法輪功成員及香港人等，亦計劃在不同時間加入這抗議行動。

縱使新冠病毒疫情和本地新防疫規定影響，令這抗議行動需要更改形式，但我絕不會放棄原本計劃中的精神本質，所以由原本在你的大事館門外的鐵籠靜坐行動，將移師至寒舍，而原定的 12 小時靜坐抗議，將改為 24 小時斷食及絕食抗議，命名為斷食及絕食抗議箇中原因，是因為斷食是伴隨禱告的宗教行為，而絕食抗議則是具政治意味，我希望同時達到這禱告與政治抗議兩種功能，所以我將會進行 12 小時斷食禱告及 12 小時絕食抗議。

今次抗議行動目的，就是讓中國人，尤其是受你的政權迫害被囚禁的一群，知道他們沒有被遺忘，他們並不孤單，在這聖誕前夕無論他們身處中國哪裡的監獄或集中營，我都希望他們知道在世界自由國度中有人叫出他們的名字，叫喊釋放他們每一個，世界並沒有忽視他們的哭聲：釋放黎智英、黃之鋒、周庭、林朗彥、李宇軒，釋放被囚於深圳的 12 位港人，釋放桂民海，釋放李明哲，釋放康明凱，釋放斯帕弗，釋放王怡牧師…… 以及所有其他我們不知道名字或未能在此盡錄的人。

除了每一位在中國被囚禁的良知犯，還有更悲慘的境況令我徹夜難眠：包括維吾爾族人受到的種族滅絕、藏人受到的殘暴攻擊、基督教徒受到的處決、法輪功學員受到的欺壓、中共對文明社會、所有律師、博客、新聞工作者、告密者、不同政見人士、違背對香港人的承諾及破壞香港自由、野蠻的器官摘除、酷刑虐待、奴工，這一切必須停止。

最後，我想喚醒世界，習先生你的政權不但在欺壓人民，同時亦對自由世界構成威脅，我們不能讓這問題繼續發展下去，習先生你的政權是一種霸凌，一如世上每一個在遊樂場的小孩都深明的處理方法：抵抗霸凌！所以今年聖誕，我要向全世界人們呼籲，與我一同斷食和絕食抗議後，去購買澳洲酒，出產的，然後盡情享用。

習先生，為了配合聖誕十二日的主題，我在此提出十二項訴求：

1. 光復香港及釋放香港政治犯，特別是黎智英、黃之鋒、周庭、林朗彥，及被囚禁在深圳的十二港人
2. 停止對維吾爾族人的各種滅種行為
3. 停止對西藏人的暴行
4. 停止迫害中國基督徒及法輪功成員
5. 停止強行摘除器官
6. 釋放瑞典籍並在泰國被捕，並被判十年刑期的桂民海
7. 釋放被扣留在中國的兩名加拿大人質康明凱和斯帕弗
8. 釋放被囚禁的台灣維權人士李明哲
9. 停止向世界供應鏈提供奴工，#向滅族貿易說不
10. 停止在中國的各種酷刑虐待
11. 呼籲所有自由國家一同制止 #中國共產黨霸凌
12. 呼籲所有自由國家購買澳洲酒並抵抗中國共產黨霸凌

習先生，我知道這封聖誕信不短，但比聖誕十二日短，亦不如你在全國人民大會發表的演說長，但肯定比習思想更全面。

1949 年毛主席宣布中國人民站起來，來到 2020 年則是由我們擁有自由的人決定為中國人民站起來，亦是我將在這聖誕前夕準備做的事。我期盼全球各地的朋友與我一同為中國人站起來，對抗你的欺壓和謊話連篇的統治；真正的聖誕真諦 – 愛和解放 – 會在我們的心內燃點起來，感染和擴散速度會比因為你不負責任失控的病毒更快，但卻為世界帶來更正面的效應。

於禱告中保守和愛護中國的

羅傑斯

2020 年 12 月 24 日

****

附件二：致所有正在受到中共政權逼害欺壓的人們的聖誕公開信（A CHRISTMAS OPEN LETTER TO ALL PEOPLES SUFFERING UNDER THE CHINESE COMMUNIST PARTY' S REPRESSIVE RULE）

致所有正在受到中共政權逼害欺壓的人們的聖誕公開信

現正身處中國大陸、香港、東突厥斯坦（即新疆維吾爾自治區（XUAR））、西藏、內蒙古及中國其他地區的各位良心犯、維權人士、宗教信仰者、博客、新聞公作者、律師、最後是渴望自由的各位普羅大眾：

本人先祝願你聖誕及新年平安。

有些人說「聖誕告吹了」，然而聖誕的真諦是永遠無法被取消的，無論是大流行疫症、橫蠻、不人道、謊言或是腐敗獨裁，皆無法摧毀聖誕。因為聖誕不是一個物質性節日，而是久遠歷史以來活在那些選擇相信的人心內的事件；聖誕故事以至其盛載的價值和意義，是新生、生命、愛和解放，即使你的政權每天以致命、仇恨和打壓的行動壓制你的人民，亦永遠無法把聖誕的精神監禁或毀滅，所以我要祝你聖誕快樂。

此外，我也想告訴你我愛中國及它的人民和文化，我亦要祝福所有中國人民有一個平安的聖誕，因為他們長期在中國共產黨政權壓制下受盡迫害，卻仍然可以靈活而高速度推動經濟發展，但這斐然的經濟增長並不是歸功於習先生你的政權，實情是全賴中國人民的企業家精神與才能貢獻而成，試想想要是在真正自由的環境下，中國可比現時繁榮和強盛多幾倍。

回想我十八歲時首次踏足中國，在青島居住和教授英語六個月，在那裡交了很多朋友，及後亦多次重回中國，從上海到昆明，從桂林到番陽，從蘇杭到陽朔和大連，從廣州、深圳到北京和南京，曾到訪孔子出生地曲埠，登上過泰山，然後在繁華的香港主權移交後首五年於該地展開我的事業。正因為我愛中國及其人民，所以才會將我的精力投放在提倡他們的基本權利和尊嚴的工作上。

我期望中國可以在國際舞台上成為一個實至名歸的大國，但要達到這結果，政權必須要停止打壓人民，停止一切有違人權的罪行，停止明目張膽地違反國際條約，停止一切對國土以外的激烈評論。這個政權令中國急速地失去盟友及國際名譽，但是中國人卻從來沒有失去這些。我們必須分清楚這個政權並不等同其管治的人民，而我們必須站於人民的一方。

從這種深愛中國的精神基礎上，我原本決定在位於倫敦的中國駐英大事館(“Chinese Communist Party regime' s embassy”)門外，進行 12 小時抗議行動，以「聖誕十二日」為題：進行 12 小時抗議及提出 12 項訴求；我計劃在你的大事館門外靜坐於鐵籠中抗議，而且我知道其他受打壓的如維吾爾族人、西藏人民、法輪功成員及香港人等，亦計劃在不同時間加入這抗議行動。

縱使新冠病毒疫情和本地新防疫規定影響，令這抗議行動需要更改形式，但我絕不會放棄原本計劃中的精神本質，所以由原本在你的大事館門外的鐵籠靜坐行動，將移師至寒舍，而原定的 12 小時靜坐抗議，將改為 24 小時斷食及絕食抗議，命名為斷食及絕食抗議箇中原因，是因為斷食是伴隨禱告的宗教行為，而絕食抗議則是具政治意味，我希望同時達到這禱告與政治抗議兩種功能，所以我將會進行 12 小時斷食禱告及 12 小時絕食抗議。

今次抗議行動目的，原因是要讓你、中國的人民、香港、西藏及東突厥斯坦（即所有被中共政權統治的人們），尤其是受中共政權迫害及被囚禁的一群， 知道他們沒有被遺忘，他們並不孤單。在這聖誕前夕無論他們身處中國哪裡的監獄或集中營，我都希望他們知道在世界自由國度中有人叫出他們的名字，叫喊釋放他們每一個，世界並沒有忽視他們的哭聲：釋放黎智英、黃之鋒、周庭、林朗彥、李宇軒，釋放被囚於深圳的 12 位港人，釋放桂民海，釋放李明哲，釋放康明凱（Michael Kovrig），釋放斯帕弗(Michael Spavor)，釋放王怡牧師…… 以及所有其他我們不知道名字或未能在此盡錄的人。

除了每一位在中國被囚禁的良知犯，還有更悲慘的境況令我徹夜難眠：包括維吾爾族人受到的種族滅絕、藏人受到的殘暴攻擊、基督教徒受到的處決、法輪功學員受到的欺壓、中共對文明社會、所有律師、博客、新聞工作者、告密者、不同政見人士、違背對香港人的承諾及破壞香港自由、野蠻的器官摘除、酷刑虐待、奴工，這一切必須停止。

最後，我想喚醒世界，習先生的政權不但在欺壓人民，同時亦對自由世界構成威脅，我們不能讓這問題繼續發展下去，習先生你的政權是一種霸凌，一如世上每一個在遊樂場的小孩都深明的處理方法：抵抗霸凌！所以今年聖誕，我向全世界人們呼籲，和我一起斷食和絕食抗議後，去購買澳洲酒，是只買澳洲出產的酒 ，然後盡情享用。

所以，我的朋友，為了切合聖誕十二日的題材，我在此提出十二項訴求：

1. 光復香港及釋放香港政治犯，特別是黎智英、黃之鋒、周庭、林朗彥，及被囚禁在深圳的十二港人
2. 停止對維吾爾族人的各種滅種行為
3. 停止對西藏人的暴行
4. 停止迫害中國基督徒及法輪功成員
5. 停止強行摘除器官
6. 釋放瑞典籍並在泰國被捕，並被判十年刑期的桂民海
7. 釋放被扣留在中國的兩名加拿大人質康明凱和斯帕弗
8. 釋放被囚禁的台灣維權人士李明哲
9. 停止向世界供應鏈提供奴工，#向滅族貿易說不
10. 停止在中國的各種酷刑虐待
11. 呼籲所有自由國家一同制止 #中國共產黨霸凌
12. 呼籲所有自由國家購買澳洲酒並抵抗中國共產黨霸凌

朋友，我知道這封聖誕信不短，但這封信並不比習近平的荒謬言辭以及林鄭月娥的荒誕施政報告冗長，但肯定比習思想及林鄭的種種聲明更全面。

1949 年毛主席宣布中國人民站起來，來到 2020 年則是由我們擁有自由的人決定為中國人民站起來，亦是我將在這聖誕前夕準備做的事。我期盼全球各地的朋友與我一同為中國人站起來，對抗你的欺壓和謊話連篇的統治；真正的聖誕真諦 – 愛和解放 – 會在我們的心內燃點起來，感染和擴散速度會比因為你不負責任失控的病毒更快，但卻為世界帶來更正面的效應。

於禱告中保守和愛護中國的

羅傑斯

2020 年 12 月 24 日